KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

V Bruselu dne 17.11.2006
KOM(2006) 698 v konečném znění

2006/0230 (ACC)

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o podpisu a prozatímním provádění dvoustranné dohody ve formě výměny dopisů mezi Evropským společenstvím a Běloruskou republikou, kterou se mění Dohoda mezi Evropským společenstvím a Běloruskou republikou o obchodu s textilními výrobky

(předložený Komisí)

DŮVODOVÁ ZPRÁVA

1) SOUVISLOSTI NÁVRHU

- **Odůvodnění a cíle návrhu**

Platnost dvoustranné dohody o obchodu s textilními výrobky mezi Evropským společenstvím a Běloruskou republikou skončí dne 31. prosince 2006. Návrh upravuje prodloužení stávající dohody o textilu do 31. prosince 2007 a zavádí mírné úpravy některých množstevních limitů.

- **Obecné souvislosti**

Dvoustranná dohoda s Běloruskou republikou upravující obchod s textilními výrobky platí od roku 1993 a byla několikrát změněna. Stávající podoba dohody obsahuje sazební závazky ze strany Běloruské republiky (sazby z velké části na podobné úrovni jako v EU) a doložku o návratu k původní situaci v případě nedodržování těchto sazeb. U 34 kategorií textilu a oděvů platí množstevní omezení.

Pokud by navrhovaná změna nebyla přijata, mohlo by Bělorusko libovolně zvyšovat dovozní cla a zavádět další omezení dovozu na úkor vývozů EU.

- **Platné předpisy vztahující se na oblast návrhu**

Úř. věst. L 123, 17.5.1994, s. 1, Úř. věst. L 94, 26.4.1995, s. 44, Úř. věst. L 81, 30.3.1996, Úř. věst. L 336, 29.12.1999, s. 26, Úř. věst. L 345, 31.12.2003, s. 150, Úř. věst. L 72, 18.3.2005, s. 18.

- **Soulad s ostatními politikami a cíli Unie**

Vzhledem k politické situaci v Bělorusku má navrhovaná změna restriktivní charakter. V roce 2007 by Bělorusko, Severní Korea, Černá Hora a Kosovo byly jediné země, na něž by se vztahovaly textilní kvóty EU. (Dohodnuté limity na některé kategorie textilu a oděvů platí i pro Čínu v návaznosti na podpis memoranda o porozumění ze dne 10. června 2005).

2) KONZULTACE ZÚČASTNĚNÝCH STRAN A POSOUZENÍ DOPADŮ

- **Konzultace zúčastněných stran**

Toto rozhodnutí stanoví podpis a prozatímní provádění dohody v oblasti mezinárodního obchodu pozměňující dohodu, jejíž platnost by jinak skončila. Formálních konzultací není zapotřebí.

- **Sběr a využití výsledků odborných konzultací**

Nebylo třeba využít externích odborných konzultací.

- **Posouzení dopadů**

Dopady byly posouzeny v průběhu vyjednávání mezinárodní dohody.

Proto nebylo zapotřebí provést posouzení dopadů tohoto opatření.

3) PRÁVNÍ STRÁNKA NÁVRHU

- **Shrnutí navrhovaných opatření**

Návrh upravuje prodloužení stávající dohody o textilu do 31. prosince 2007.

Pro rozvojové země nenastanou žádné nepříznivé důsledky ani rizika.

- **Právní základ**

Článek 133 Smlouvy o založení ES.

- **Zásada subsidiarity**

Návrh spadá do výlučné pravomoci Společenství. Zásada subsidiarity se proto neuplatní.

- **Volba nástrojů**

Navrhované nástroje: rozhodnutí.

Jiné prostředky by nebyly přiměřené z tohoto důvodu:

Jiné prostředky pro podpis a prozatímní provádění mezinárodní dohody neexistují.

4) ROZPOČTOVÉ DŮSLEDKY

Návrh nemá žádné důsledky pro rozpočet Společenství.

2006/0230 (ACC)

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o podpisu a prozatímním provádění dvoustranné dohody ve formě výměny dopisů mezi Evropským společenstvím a Běloruskou republikou, kterou se mění Dohoda mezi Evropským společenstvím a Běloruskou republikou o obchodu s textilními výrobky

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 133 ve spojení s první větou prvního pododstavce čl. 300 odst. 2 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Komise sjednala jménem Společenství dvoustrannou dohodu o prodloužení platnosti stávající dvoustranné dohody a protokolů o obchodu s textilními výrobky s Běloruskou republikou o jeden rok, včetně některých úprav množstevních limitů.

(2) S výhradou možného uzavření k pozdějšímu datu by navrhovaná dohoda měla být podepsána jménem Společenství.

(3) Uvedená dvoustranná dohoda by měla být prováděna prozatímně ode dne 1. ledna 2007 do dokončení postupů nezbytných pro její uzavření, s výhradou vzájemného prozatímního provádění ze strany Běloruské republiky,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

S výhradou možného uzavření k pozdějšímu datu je předseda Rady oprávněn jmenovat osoby zmocněné podepsat jménem Evropského společenství dohodu ve formě výměny dopisů mezi Evropským společenstvím a Běloruskou republikou, kterou se mění Dohoda mezi Evropským společenstvím a Běloruskou republikou o obchodu s textilními výrobky parafovaná dne 1. dubna 1993 a naposledy pozměněná dohodou ve formě výměny dopisů parafovanou dne 11. listopadu 2005.

Článek 2

Připojená dohoda ve formě výměny dopisů se provádí prozatímně ode dne 1. ledna 2007 do jejího formálního uzavření a s výhradou vzájemného prozatímního provádění dohody ze strany Běloruské republiky.

Článek 3

1. Nesplní-li Běloruská republika své povinnosti podle bodu 2.4 připojené dohody, sníží se kvóty pro rok 2007 na úrovně platné pro rok 2006.

2. Rozhodnutí o provedení odstavce 1 se přijme v souladu s postupy uvedenými v článku 17 nařízení Rady (EHS) č. 3030/93 ze dne 12. října 1993 o společných pravidlech dovozu některých textilních výrobků pocházejících ze třetích zemí[1].

Toto rozhodnutí bude zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Vstupuje v platnost prvním dnem po zveřejnění v *Úředním věstníku*.

V Bruselu dne

Za Radu
předseda / předsedkyně

[1] Úř. věst. L 275, 8.11.1993, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 35/2006 ze dne 11. ledna 2006 (Úř. věst. L 7, 12.1.2006, s. 8).

PŘÍLOHA

DOHODA ve formě výměny dopisů mezi Evropským společenstvím a Běloruskou republikou, kterou se mění Dohoda mezi Evropským společenstvím a Běloruskou republikou o obchodu s textilními výrobky

Dopis Rady Evropské unie

Vážený pane,

1. Mám tu čest odvolat se na Dohodu mezi Evropským společenstvím a Běloruskou republikou o obchodu s textilními výrobky parafovanou dne 1. dubna 1993, naposledy pozměněnou a rozšířenou dohodou ve formě výměny dopisů parafovanou dne 11. listopadu 2005 (dále jen „dohoda“).

2. Vzhledem k tomu, že doba platnosti dohody uplyne dnem 31. prosince 2006, Evropské společenství a Běloruská republika se v souladu s čl. 19 odst. 1 dohody dohodly, že prodlouží dobu platnosti dohody o další rok s výhradou následujících změn a podmínek:

   2.1. Znění čl. 19 odst. 1 dohody se nahrazuje tímto:

   „Tato dohoda vstupuje v platnost prvním dnem měsíce následujícího po dni, kdy si strany navzájem oznámí, že byly dokončeny postupy k tomu nezbytné. Bude použitelná do 31. prosince 2007.“

   2.2. Příloha II, která stanoví množstevní omezení pro vývozy z Běloruské republiky do Evropského společenství, se nahrazuje dodatkem 1 tohoto dopisu.

   2.3. Příloha protokolu C, která stanoví množstevní omezení pro vývozy z Běloruské republiky do Evropského společenství po provedení pasivního zušlechťovacího styku v Běloruské republice, se pro období od 1. ledna 2007 do 31. prosince 2007 nahrazuje dodatkem 2 tohoto dopisu.

   2.4. Dovozy textilních a oděvních výrobků do Běloruska pocházejících z Evropského společenství podléhají v roce 2007 clům nepřevyšujícím cla stanovená pro rok 2003 v dodatku 4 dohody ve formě výměny dopisů mezi Evropským společenstvím a Běloruskou republikou parafované dne 11. listopadu 1999.

   V případě, že se tyto sazby nepoužijí, má Společenství právo pro zbývající období platnosti dohody znovu zavést poměrným dílem úrovně množstevních omezení použitelné v roce 2006, jak je uvedeno ve výměně dopisů parafované dne 11. listopadu 2005.

3. Stane-li se Běloruská republika členem Světové obchodní organizace (WTO) před uplynutím doby platnosti dohody, použijí se ode dne přistoupení Běloruské republiky ke Světové obchodní organizaci dohody a předpisy této organizace.

4. Byl bych Vám zavázán, kdybyste laskavě potvrdil souhlas Vaší vlády s výše uvedeným. V takovém případě vstoupí tato dohoda ve formě výměny dopisů v platnost prvním dnem měsíce následujícího po dni, kdy si strany navzájem oznámí, že byly dokončeny právní postupy k tomu nezbytné. Do té doby bude prováděna prozatímně od 1. ledna 2007 s výhradou vzájemnosti.

Přijměte prosím, vážený pane, ujištění o mé nejhlubší úctě.

Za Radu Evropské unie

Dodatek 1

Příloha II

Bělorusko	**Kategorie**	**Jednotka**	**Kvóta od 1. ledna 2007**
Skupina I A	**1**	tuny	1 585
	2	tuny	6 600
	3	tuny	242
Skupina I B	**4**	1 000 kusů	1 839
	5	1 000 kusů	1 105
	6	1 000 kusů	1 705
	7	1 000 kusů	1 377
	8	1 000 kusů	1 160
Skupina II A	**9**	tuny	363
	20	tuny	329
	22	tuny	524
	23	tuny	255
	39	tuny	241
Skupina II B	**12**	1 000 párů	5 959
	13	1 000 kusů	2 651
	15	1 000 kusů	1 726
	16	1 000 kusů	186
	21	1 000 kusů	930
	24	1 000 kusů	844
	26/27	1 000 kusů	1 117
	29	1 000 kusů	468
	73	1 000 kusů	329
	83	tuny	184
Skupina III A	**33**	tuny	387
	36	tuny	1 309
	37	tuny	463
	50	tuny	207
Skupina III B	**67**	tuny	356
	74	1 000 kusů	377
	90	tuny	208
Skupina IV	**115**	tuny	114
	117	tuny	2 310
	118	tuny	471

Dodatek 2

Příloha protokolu C

Kategorie	Jednotka	Od 1. ledna 2007
4	1 000 kusů	5 399
5	1 000 kusů	7 526
6	1 000 kusů	10 037
7	1 000 kusů	7 534
8	1 000 kusů	2 565
12	1 000 kusů	5 072
13	1 000 kusů	795
15	1 000 kusů	4 400
16	1 000 kusů	896
21	1 000 kusů	2 927
24	1 000 kusů	754
26/27	1 000 kusů	3 668
29	1 000 kusů	1 487
73	1 000 kusů	5 700
83	tuny	757
74	1 000 kusů	994

Dopis vlády Běloruské republiky

Vážený pane,

mám tu čest potvrdit přijetí Vašeho dopisu ze dne ….. tohoto znění:

„Vážený pane,

1. Mám tu čest odvolat se na Dohodu mezi Evropským společenstvím a Běloruskou republikou o obchodu s textilními výrobky parafovanou dne 1. dubna 1993, naposledy pozměněnou a rozšířenou dohodou ve formě výměny dopisů parafovanou dne 11. listopadu 2005 (dále jen „dohoda“).

2. Vzhledem k tomu, že doba platnosti dohody uplyne dnem 31. prosince 2006, Evropské společenství a Běloruská republika se v souladu s čl. 19 odst. 1 dohody dohodly, že prodlouží dobu platnosti dohody o další rok s výhradou následujících změn a podmínek:

   2.1. Znění čl. 19 odst. 1 dohody se nahrazuje tímto:

   „Tato dohoda vstupuje v platnost prvním dnem měsíce následujícího po dni, kdy si strany navzájem oznámí, že byly dokončeny postupy k tomu nezbytné. Bude použitelná do 31. prosince 2007.“

   2.2. Příloha II, která stanoví množstevní omezení pro vývozy z Běloruské republiky do Evropského společenství, se nahrazuje dodatkem 1 tohoto dopisu.

   2.3. Příloha protokolu C, která stanoví množstevní omezení pro vývozy z Běloruské republiky do Evropského společenství po provedení pasivního zušlechťovacího styku v Běloruské republice, se pro období od 1. ledna 2007 do 31. prosince 2007 nahrazuje dodatkem 2 tohoto dopisu.

   2.4. Dovozy textilních a oděvních výrobků do Běloruska pocházejících z Evropského společenství podléhají v roce 2007 clům nepřevyšujícím cla stanovená pro rok 2003 v dodatku 4 dohody ve formě výměny dopisů mezi Evropským společenstvím a Běloruskou republikou parafované dne 11. listopadu 1999.

   V případě, že se tyto sazby nepoužijí, má Společenství právo pro zbývající období platnosti dohody znovu zavést poměrným dílem úrovně množstevních omezení použitelné v roce 2006, jak je uvedeno ve výměně dopisů parafované dne 11. listopadu 2005.

3. Stane-li se Běloruská republika členem Světové obchodní organizace (WTO) před uplynutím doby platnosti dohody, použijí se ode dne přistoupení Běloruské republiky k WTO dohody a předpisy WTO.

4. Byl bych Vám zavázán, kdybyste laskavě potvrdil souhlas Vaší vlády s výše uvedeným. V takovém případě vstoupí tato dohoda ve formě výměny dopisů v platnost prvním dnem měsíce následujícího po dni, kdy si strany navzájem oznámí, že byly dokončeny právní postupy k tomu nezbytné. Do té doby bude prováděna prozatímně od 1. ledna 2007 s výhradou vzájemnosti.

Přijměte prosím, vážený pane, ujištění o mé nejhlubší úctě.“

Mám tu čest potvrdit, že má vláda souhlasí s obsahem Vašeho dopisu.

Přijměte prosím, vážený pane, ujištění o mé nejhlubší úctě.

Za vládu Běloruské republiky